

ISSN 2224-5227

2013•3

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
ҰЛТТЫҚ ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫНЫҢ

# БАЯНДАМАЛАРЫ

---

## ДОКЛАДЫ

НАЦИОНАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ НАУК  
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН



REPORTS OF NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES  
OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Бас редактор

ҚР ҰҒА академигі **М.Ж. Жұрынов**

Редакция алқасы:

ҚР ҰҒА-ның академиктері: **У.Қ. Бішімбаев**, **З.Д. Дүйсенбеков**, **Т.И. Есполов**, **Б.Т. Жұмағұлов**, **Т.Ә. Қожамқұлов**, **Т.Ә. Момынов**, **С.С. Сартаев**, **Д.Қ. Сүлеев**, **И.В. Северский**; Өзірбайжан ҰҒА-ның академигі **Керимов М.К.** (Өзірбайжан), Украина ҰҒА-ның академигі **Гончарук В.В.** (Украина), РҒА-ның корреспондент мүшесі **Величкин В.И.** (Ресей); ҚР ҰҒА-ның корреспондент мүшесі, экономика ғылымдарының докторы, проф. **Ж.М. Әділов**, медицина ғылымдарының докторы, проф. **А.А. Ақанов**, ҚР ҰҒА-ның корреспондент мүшесі, экономика ғылымдарының докторы, проф. **И.Қ. Бейсембетов**, заң ғылымдарының докторы, проф. **Е.А. Оңғарбаев**

## МАЗМҰНЫ

### Математика

*Шалданбаев А.Ш., Рүстемова К.Ж.* Индефинитті кеңістіктегі Штурм-Лиувилл операторы жалқылығының үзілді-кесілді белгісі..... 5

### Физика

*Абдуллин Х.А., Мұқашев Б.Н.* Жартылай өткізгіштер және нанокұрылымдар физикасы..... 8

### Механика

*Темірбеков Е. С.* Екінші қатарлы IV классты асур тобының механизмдер кинематикасы..... 22

### Химия

*Баешов Ә.Б., Егеубаева С.С., Баешова А.К.* Электрохимиялық әдіспен жылу энергиясын электр энергиясына айналдыру..... 28

*Туктин Б., Шаповалова Л. Б., Байбатшаев М.* Мысқұрамды катализаторлардың құрылымы мен адсорбциялық қасиетіне тасымалдағыш табиғатының әсері..... 35

*Жұмаиева Н., Қартбаева Г.Т., Аманжолова Л.У., Құспанова Б.Қ., Насиров Р.* Каспий шөгінді жыныстарындағы қазылып алынған моллюска бақалшақтарының минералды құрамын анықтауға ЭПР және ИҚ спектроскопияларды қолдану..... 40

*Баешов Ә.Б., Тулешова Э.Ж., Баешова А.К., Абдувалиева У.А.* Өндірістік айналымы тоқпен поляризацияланған күмістің калий иодиді ерітіндісіндегі электрохимиялық қасиеті..... 46

### Жер туралы ғылымдар

*Сүлеев Д.Қ., Жұмаділова Ж.О.* Дыбыстық сәулеленуді өлшеу..... 50

### Биология

*Бахтиярова Ш.Қ., Байымбетова А.К., Күлсейітов Н.Ғ\*, Жақсымов Б.И., Тұрсынова Г.О., Қорғанбаева А.А.* Денсаулықтары қалыпты жағдайдағы тұрғындардың қан құрамындағы эритроцит мембранасының осмотық тұрақтылығы... 56

*Кохметова А.М., Атишова М.Н., Оразалиев Р.А., Сейілова Л.Б.* Бидайдың сабақты тат ауруына *Puccinia graminis Pers. f.sp. tritici* төзімді ген тасымалдаушыларын сәйкестендіру..... 60

### Экология

*Сүлеев Д.Қ., Жұмаділова Ж.О.* Жылулық сәулеленің адам ағзасына әсері ..... 68

*Әбдібаттаева М.М., Бекетова А.К., Рысмагамбетова А.А., Сатаева А.Н.* Мұнай құрамды қалдықтар негізінде грунтбетонның қолайлы құрамын анықтау тәжірибесін жоспарлаудың тиімді әдісі..... 73

### Қоғамдық ғылымдар

*Төлебаева Ж. М.* Мырза ұлықбектің суреттеуіндегі Иран тағындағы хулагу ұлысының Шыңғыс ханның ұрпағы тарихы... 84

*Қадырқұлова А.С.* Үнді мәдениетінің оның ұлттық мүддесіне әсері..... 97

*Қадырқұлова А.С.* Халықаралық қатынастарды үйлестірудегі ЮНЕСКО-ның рөлі..... 101

*Оспанова Б.Р., Қажыкенова С.Ш., Қасенова Н.А.* Энтропияның лингвостергетикадағы қолданылуы..... 104

*Тегезенов Т.С.* Жазушы Серік Асылбекұлының «Күзгі роман» пьесасындағы өмір шындығы және көркемдік шешім... 111

*Әбілдаев Д.* Ақпараттық байланыс технологиялар мемлекеттік және жергілікті басқаруды дамытудың факторы ретінде..... 116

*Нұрымбетова К. Қ.* Қазақстанға келген оралмандар жайында (1991–2011 жж.)..... 118

### Мерейтойлар

ҚР ҰҒА академигі, профессор, техника ғылымдарының докторы, КазССР Министрлер кеңесі сыйлығының иегері Шабдан Абдулғапарұлы Болғожинның туғанына 85 жыл толуына орай..... 122

«Доклады Национальной академии наук Республики Казахстан» I ISSN 2224-5227

Собственник: Республиканское общественное объединение «Национальная академия наук Республики Казахстан (г. Алматы) Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания в Комитете информации и архивов Министерства культуры и информации Республики Казахстан №5540-Ж, выданное 01.06.2006 г.

Периодичность: 6 раз в год

Тираж: 3000 экземпляров

Адрес редакции: 050010, г. Алматы, ул. Шевченко, 28, ком.218-220, тел. 272-13-19, 272-13-18 <http://akademiyanauk.kz/>

Адрес типографии: ИП «Аруна», г. Алматы, ул. Муратбаева, 75

Главный редактор  
академик НАН РК **М.Ж. Журинов**

Редакционная коллегия:

академики НАН РК: **В.К. Бишимбаев, З.Д. Дюсенбеков, Т.И. Есполов, Б.Т. Жумагулов, Т.А. Кожамкулов, Т.А. Муминов, С.С. Сартаев, Д.К. Сулеев, И.В. Северский**; академик НАН Азербайджана **Керимов М. К.** (Азербайжан), академик НАН Украины **Гончарук В.В.** (Украина), член-корреспондент РАН **Величкин В. И.** (Россия); член-корреспондент НАН РК, доктор экономических наук, проф. **Ж.М. Адилов**, доктор медицинских наук, проф. **А.А. Аканов**, член-корреспондент НАН РК, доктор экономических наук, проф. **И.К. Бейсембетов**, доктор юридических наук, проф. **Е.А. Онгарбаев**

## СОДЕРЖАНИЕ

<i>Шалданбаев А.Ш., Рустемова К.Ж.</i> Критерий самосопряженности вольтеррова оператора Штурма-Лиувилля в пространстве с индефинитной метрикой.....	5
<b>Физика</b>	
<i>Мукашев Б.Н., Абдуллин Х.А.</i> Физика полупроводников и наноструктур .....	8
<b>Механика</b>	
<i>Темирбеков Е. С.</i> Кинематика механизма с группой Ассур IV класса второго порядка.....	22
<b>Химия</b>	
<i>Баешов А.Б., Егзубаева С.С., Баешова А.К.</i> Электрохимическое преобразование тепловой энергии в электрическую.....	28
<i>Туктин Б., Шаповалова Л.Б., Байбатишев М.</i> Влияние природы носителя на структуру и адсорбционные свойства медьсодержащих катализаторов.....	35
<i>Жумашева Н., Картбаева Г.Т., Аманжолова Л.У., Куспанова Б.К., Насиров Р.</i> Применение ЭПР и ИК-спектроскопии для изучения минералогического состава ископаемых раковин моллюсков Каспийских отложений.....	40
<i>Баешов А.Б., Тулешова Э.Ж., Баешова А.К., Абдувалиева У.А.</i> Электрохимическое поведение серебра в растворе йодида калия при поляризации промышленным переменным током.....	46
<b>Науки о земле</b>	
<i>Сулеев Д.К., Жумадилова Ж.О.</i> Измерение звукового излучения .....	50
<b>Биология</b>	
<i>Бахтиярова Ш.К., Баимбетова А.К., Кульсеитов Н.Г., Жаксымов Б.И., Турсынова Г.О., Корганбаева А.А.</i> Осмотическая резистентность мембран эритроцитов крови у условно-здоровых людей.....	56
<i>Кохметова А.М., Атишова М.Н., Уразалиев Р.А., Сеилова Л.Б.</i> Идентификация генетических носителей пшеницы, устойчивых к стеблевой ржавчине <i>Puccinia graminis pers.f.sp.tritici</i> .....	60
<b>Экология</b>	
<i>Сулеев Д.К., Жумадилова Ж.О.</i> Воздействие тепловых излучений на организм человека .....	68
<i>Абдибаттаева М.М., Бекетова А.К., Рысмагамбетова А.А., Сатаева А.Н.</i> Метод рационального планирования эксперимента при определении оптимального состава грунтобетона на основе нефтесодержащих отходов.....	73
<b>Общественные науки</b>	
<i>Тулибаева Ж. М.</i> Первые чингизиды на троне Ирана в описании Мирзы Улугбека.....	84
<i>Кадыркулова А.С.</i> Влияние культуры Индии на её национальные интересы.....	97
<i>Кадыркулова А.С.</i> Роль ЮНЕСКО в гармонизации международных отношений.....	101
<i>Оспанова Б.Р., Кажикенова С.Ш., Касенова Н.А.</i> Применение энтропии в лингвосинергетике.....	104
<i>Тебегенов Т.С.</i> Историческая правда и художественная развязка пьесы Серика Асылбекулы.....	111
<i>Абилдаев Д.</i> Инфокоммуникационные технологии как фактор развития государственного и местного управления.....	116
<i>Нурумбетова К. Қ.</i> Об оралманах, прибывших в Казахстан (1991-2011 гг.).....	118
<b>Юбилейные даты</b>	
К 85-летию со дня рождения академика Национальной академии наук Республики Казахстан, профессора, доктора технических наук, лауреата премии Совета Министров Казахской ССР Шабдана Абдул-Гапаровича Болгожина.....	122

**Editor-in-chief**

academician of NAS of the RK **M.Zh. Zhurinov**

**Editorial staff:**

academicians of NAS of the RK: **V.K. Bishimbaev, Z.D. Duisenbekov, T.I. Espolov, B.T. Zhumagulov, T.A. Kozhamkulov, T.A. Muminov, S.S. Sartayev, D.K. Suleev, I.V. Severskii**; foreign members of the NAS of RK: academician of the NAS of Azerbaijan **Kerimov M. K.**, academician of the NAS of Ukraine **Goncharuk V.V.**, corresponding member of the RAS **Velichkin V.I.**; corresponding member of the NAS of RK, doctor of economic sciences, prof. **Zh.M. Adilov**, doctor of medical sciences, prof. **A.A. Akanov**, corresponding member of the NAS of RK, doctor of economic sciences, prof. **I.K. Beisembetov**, doctor of juridical sciences, prof. **E.A. Ongarbayev**

**CONTENTS**

**Mathematics**

*Shaldanbaev A. SH., Rustemova K.J.* Criterion of self-adjoint of Volterra Sturm-Liouville operators in spaces with an indefinite metrics ..... 5

**Physics**

*Mukashev H.A., Abdullin B.N.* Physics of semiconductors and nanostructures..... 8

**Mechanics**

*Temirbekov YE. S.* The kinematics mechanism with a group of assuring class second order..... 22

**Chemistry**

*Bayeshov A.B., Yegeubayeva S.S., Bayeshova A.K.* The electrochemical conversion of thermal energy into electrical energy..... 28

*Tuktin B., Shapovalova L.B., Baibatshayev M.* The influence of the nature of the support over the structure and adsorption properties of copper-containing catalysts..... 35

*Zhumasheva N., Kartbayeva G.T., Amanzholova L.U., Kusanova B.K., Nasirov R.* The use of EPR and IR spectroscopy to study the mineralogical composition of the fossil shells of mollusks Caspian deposits..... 40

*Bayeshov A., Tuleshova E., Bayeshova A., Abduvalieva U.* Electrochemical behaviour of silver in solution of iodide of potassium at polarization by industrial alternating current..... 46

**Science about the earth**

*Suleyev D.K., Zhumadilova Zh.O.* Measurement radiation of sound ..... 50

**Biology**

*Bachtiyrova Sh. K., Baimbetova A.K., Kulseitov N.G., Zhaksymov B.I., Tursynova G., Korganbaeva A.* Osmotic resistance of red blood from healthy people on probation..... 56

*Kohmetova A.M., Atishova M.N., Urazaliev R.A., Seilova L.B.* Identification of genetic carriers of wheat, steady against stem rust *Puccinia graminis pers.sp.tritici*..... 60

**Ecology**

*Suleyev D.K., Zhumadilova Zh.O.* The impact of thermal radiation on the human body..... 68

*Abdibattayeva M.M., Beketova A.K., Rysmagambetova A.A., Satayeva A.N.* The method of rational planning experiment for determining the optimal composition soil-concrete based on oily waste..... 73

**Social sciences**

*Tulibayeva Zh. M.* The history of first chingizid on iranian throne in the description of mirzo ulugbek..... 84

*Kidirkulova A.S.* The influence of Indian culture on its national interests..... 97

*Kidirkulova A.S.* UNESCO's role in the harmonization of international relations..... 101

*Ospanova B.R., Kazhikenova S.SH., Kasenova N.A.* The use of entropy in linguasinergetics..... 104

*Tebegenov T.S.* The historical truth and art outcome of play Serik Asilbekuli..... 111

*Abildaev D.* название статьи на англ язык..... 116

*Nurumbetova K.K.* About oralman who arrived in kazakhstan in 1991-2011..... 118

**Anniversaries**

To the 85 anniversary from the date of a birth of the academician of the National academy of sciences of Republic Kazakhstan, the professor, Dr.Sci.Tech., the winner of the premium of Ministerial council the Kazakh SSR Shabana Abdul-Gaparovich Bolgogin..122

УДК 930.2

Ж. М. ТУЛИБАЕВА

(Университет им. Сулеймана Демиреля)

## ПЕРВЫЕ ЧИНГИЗИДЫ НА ТРОНЕ ИРАНА В ОПИСАНИИ МИРЗЫ УЛУГБЕКА

(Представлена академиком НАН РК К.М. Байпаковым)

### Аннотация

В основу статьи положен комментированный перевод извлечений из сочинения Мирзы Улугбека (1394-1449) «Улус-и арба-йи Чингизи» («Четыре улуса Чингизидов»). Труд написан на персидском языке в 1425 г. и представляет собой важный источник по истории Чингизидов. Сочинение «Улус-и арба-йи Чингизи» посвящено правителям четырех государств империи Чингиз-хана: Улус Угедей-каана, Улус Джучи-хана, Улус Хулагу-хана, Улус Чагатай-хана. В статье приводятся сведения по истории правления первых Чингизидов на троне Ирана.

**Ключевые слова:** история Чингизидов, история Хулагуидов, Улус Хулагу-хана, персоязычные источники.

**Kілт сөздер:** Шыңғыс әулетінің тарихы, Хұлагу әулетінің тарихы, Хұлагу ханның ұлысы, парсы тілдес дерекнамалар.

**Keywords:** the History of Chingizids, the History of Hulaguids, Ulus of Hulagu Khan, Persian Language Sources.

Сочинение Мирзы Улугбека «Улус-и арба-йи Чингизи» («Четыре улуса Чингизидов») известно ученым, занимающимся исследованием истории народов Центральной Азии средних веков. В 1838 г. полковник Вильям Майлс издал в Лондоне перевод сочинения Мирзы Улугбека на английский язык под названием «Родословие тюрок, или генеалогическое древо тюрок и татар» [1]. Однако следует отметить, что многие важные сведения по истории Чингизидов в лондонском издании были пропущены или донесены неверно, и по оценке В.В. Бартольда, «английский перевод этой книги, сделанный полковником Майлсом, далеко не может быть признан удовлетворительным» [2].

В 1941 г. был издан второй том «Сборника материалов, относящихся к истории Золотой Орды», в который вошли извлечения из сочинений персоязычных авторов, собранные В.Г. Тизенгаузенем и обработанные А.А. Ромаскевичем, С.Л. Волиным. В данный сборник под номером XIII были включены извлечения из «анонимного сочинения «Родословие тюрок», сделанные по выпискам В.Г. Тизенгаузена из рукописи Британского музея и сверенные с переводом В. Майлса» и представляющие собой сильно сокращенный перевод главы, посвященной правителям улуса Джучи [3].

В 1994 г. в Ташкенте был издан перевод «Улус-и арба-йи Чингизи» на узбекском языке. Данное издание изобилует многочисленными ошибками и неточностями. Впрочем, как отмечают сами авторы перевода, их книга представляет собой «литературно-художественное издание», что делает её малопригодной для научного использования [4].

В 2006 г. в рамках государственной программы «Культурное наследие» автором статьи был подготовлен и издан перевод главы из «Улус-и арба-йи Чингизи», посвященный Улусу Джучи [5]. В 2010 г. к автору обратились российские ученые с просьбой подготовить и опубликовать материал источника, имеющий отношение к Золотой Орде. Мною был подготовлен и издан научно-комментированный перевод (2 п.л.) извлечений в четвертом выпуске сборника «Золотоордынская цивилизация» [6].

Далее вашему вниманию предлагается комментированный перевод извлечений из сочинения Мирзы Улугбека «Улус-и арба'-йи Чингизи», выполненный мною по списку, хранящегося в Британской библиотеке из коллекции Британского музея [7] из главы, посвященной Улусу Хулугу-хана. Перевод выполнен с персидского языка.

*/(л.129а) Упоминание о государях, утвердившихся на царственном престоле Ирана*

[Ханов] из рода великого Сахибкирана<sup>1</sup> Чингиз-хана<sup>2</sup>, правивших на троне Ирана, было шестнадцать человек. Певчие соловьи сада легенд, музыканты цветника рассказов донесли до ушей и разума господ удивление, что Менгу-ка'ан<sup>3</sup>, сын Тули-хана<sup>4</sup>, сына Чингиз-хана, когда в столице Каракоруме<sup>5</sup> и Келурене<sup>6</sup>, из которых состоит Улуг Юрт великого Сахибкирана Чингиз-хана, надел на голову царскую корону, и заняв ханский трон стал [главным] правителем, он отправил Тобчу-нойона<sup>7</sup> с бесчисленным войском на завоевание области Иран.

Тобчу-нойон достиг цели и через некоторое время отправил к подножию высшего трона каанства<sup>8</sup> заявление, в котором содержалась жалоба на халифа Муста'сима-биллаха<sup>9</sup>, а также на группу еретиков исмаилитов. Согласно этому, Менгу-ка'ан выделил своему брату Хулагу-хану<sup>10</sup> одну пятую часть войска великого Сахибкирана Чингиз-хана, которая находилась в Улуг Юрте.

*Упоминание о царствовании и правлении Хулагу-хана, сына Тули-хана, сына Чингиз-хана, который был первым ханом из этого сословия, и он получил прозвание Ильхан.*

Как пишут известные летописцы, после того, как заявление Тобчу-нойона дошло до слуха Менгу-ка'ана, он выбрал Хулагу-хана, сына Тули-хана, сына Чингиз-хана, который был его младшим братом, для защиты страны Иран и приказал, чтобы из числа мужчин каждого десятка домов каждые два дома отправили своих мужчин с Хулагу-ханом в Иран. Менгу-ка'ан и другие царевичи устроили пиршества, каждый по отдельности.

Стихи:                   Каждый месяц во дворце ежедневно,  
По очереди устраивали пир.  
Затем к порогу государя ка'ана  
Вынесли клад из хранилища на поле,  
Казначей - хранитель сокровищ,  
Принес несметное количество золота, жемчуга и изумрудов,  
От имени хана управляющий военными делами,  
Согласно указу вручил его Хулагу-хану.  
Также каждой [знатной] женщине и каждому мальчику, */(л.129б)*  
По-отдельности роздал много подарков.  
Он одарил вниманием и своих эмиров,  
Наградив подарками, обрадовал их.  
Радостно он взял Хулагу в свои объятия,  
Подобной его милости народ был удивлен,  
Очень трудно было с ним расстаться,  
Так как он был украшением короны и престола.  
Из глаз Хулагу лились две реки [слёз],  
Как будто он благословлял властелина мира,  
Будто до слуха его доходил стон,  
Что больше его не увидит.

Хулагу-хан в [месяце] раби'-ул-аввал 651 года [хиджры]<sup>11</sup>, соответствующему тюркскому году собаки, попросившись с ка'аном, направился в сторону своей ставки (орды) и занялся делами подготовки к походу на Иран. [Ему] предоставили тысячу домов из числа огнеметателей и камнеметателей и подобно этому приготовили другие снаряжения. [Хулагу-хан] 24-го дня месяца ша'бан сего года<sup>12</sup> поднял флаг отбытия и направился в Иран. На место себя на исконной земле он оставил Тамга-угула, сына Хулагу-хана, сына Тули-хана, сына Чингиз-хана, который там являлся его наследником и был наиболее старшим из его детей...

[Хулагу-хан] в 653 году [хиджры]<sup>13</sup>, соответствующему тюркскому году мыши, прибыл в Самарканд и расположился на лужайке Канигил<sup>14</sup>. Масуд-бек устроил здесь пиршество. Сорок дней здесь они веселились и развлекались. Его брат Йиса-угул, сын Тули-хана, сын Чингиз-хана здесь скончался. В месяце зу-л-хиджа этого года, отсюда выехав, достигли привлекательного [города] Кеша<sup>15</sup>. С достойными подарками прибыли Аргун-ага из Ирана, из Туса<sup>16</sup>, и Малик Шамс ад-дин кераит из Герата<sup>17</sup>.

Стихи: Затем дойдя к берегам реки,  
Со своей родиной окончательно простился.

В месяце шаввал 653 года<sup>18</sup> [хиджры] с бесчисленным войском на плотах переплыли через реку Джейхун. Эту зиму зимовали в Шибиргане. Оттуда пустились в путь, летом прибыли к Туну<sup>19</sup> и к окрестностям Дамаска... //(л.130а) В Дурнасии обсудил положение старшего сына. Область Ирака, а также Мазандаран<sup>20</sup> и Хорасан<sup>21</sup> отдал в его правление. В Дартуне и той области, где были мятежники, приказал устроить казнь. Оттуда направился в Ирак, и в месяце шаввал 654 года хиджры<sup>22</sup>, соответствующему тюркскому году коровы, он складывал ковер фальшивого правления.

Он схватил [царевича] Хорезмшаха, находившегося в крепости Самурдиж [из области] Дербенд<sup>23</sup>, и отправил к Менгу-ка'ану. Но он следовал условиям первого перемирия и приказал его вернуть, чтобы он сдал и другие крепости. Но в пути его убили. Говорят, что во время осады крепости Самурдиж [из области] Дербенд, за день до захвата в плен царевича, живущий в крепости Самурдиж – ученый из Туса - Ходжа Насир ад-дин Туси<sup>24</sup>, по причине, указанной в почтенных [книгах по] истории, спрыгнув [со стены] крепости, прибыл оказать уважение Второму Ильхану, Хулагу-хану, сыну Тули-хана, сына Чингиз-хана и был удостоен внимания и почтения.

Через день после ухода [из крепости] Ходжа Насир ад-дина Туси крепость захватили и взяли в плен царевича Хорезмшаха. Ещё говорят, что после завоевания этой крепости Хулагу-хан, сын Тули-хана решил отсюда отправиться в столицу халифата - Багдад. Когда дошёл до Багдада, последний из Аббасидских халифов ал-Муста'сим-биллах, со своими четырьмя сыновьями в 656 году [хиджры]<sup>25</sup>, соответствующему тюркскому году зайца, были казнены. Население Багдада тысячами было истреблено, восемьсот тысяч жителей было убито.

В священный месяц рамазан 657 года [хиджры]<sup>26</sup>, соответствующему тюркскому году дракона, [Хулагу-хан] направился в Шам<sup>27</sup>. В дороге он отправил сына Башмута на осаждение крепости Майафарикин<sup>28</sup>, а сам отправился к Нисибину<sup>29</sup>. После завоевания этого города его разграбил, население перебил и отправился в Халеб<sup>30</sup>, но и там не остался. Слухи о [захвате и] разрушении Халеба дошли до населения Дамаска. //(л.130б) Отправили [людей ко двору Ильхана], показав преклонение и почтение. Хулагу-хан, сын Тули-хана, сына Чингиз-хана в целях разведки отправил Канука-нойона<sup>31</sup> в ту область. Почтенные уважаемые вельможи Дамаска поспешили на встречу и сопровождали его в город с почетом и уважением<sup>32</sup>. В это время до Хулагу-хана дошла весть о кончине Менгу-ка'ана, сына Тули-хана, сына Чингиз-хана, и он очень растерялся. Поручив завоевание страны Шам (Сирии) Канука-нойону, сам поднял флаг возвращения.

Канука-нойон в этой стране занялся делами правления. Спустя немного времени, падишах Египта Сайф ад-дин Кардур<sup>33</sup> с бесчисленным войском атаковал его на границе Баалбака<sup>34</sup>. Захватив Канука-нойона вместе с находившимися там монголами в плен, предал их смерти<sup>35</sup>. Узнав об этом событии, Ильхан собрался в путь, чтобы отомстить. Но из-за раздора с некоторыми родственниками этот поход был отложен.

Однако шахзаде Башмут, сын Хулагу-хана, сына Тули-хана, сына Чингиз-хана был отправлен по воле отца в сторону Майафарикина. Спустя два года, после длительной осады и тяжелых боёв, захватили ту крепость, взяли в плен правителя той земли Малика Камила и отправили его в главную ставку (Орду), а сами здесь вели грабеж и убивали. После того, как Малик Камил прибыл в Орду Хулагу-хана, он был подло убит.

Шахзаде Башмут поспешил из Майафарикина в сторону Мардина<sup>36</sup>. Тамошний правитель Малик Саид прибыл на службу Башмута, сына Хулагу-хана. Несмотря на это, Башмут отправил его на тот свет. На его место посадил сына – Малика Музаффара. Затем покорно прибыл на служение отцу и удостоился чести целования порога Ильхана Второго<sup>37</sup>.

Хулагу-хан, сын Тули-хана, который являлся Вторым Ильханом, в конце своего правления стал влиятельным. //(л.131а) Область Дийар Бакр<sup>38</sup> и Дийар Раби'а<sup>39</sup> отдал тому нойону. Страну Рум<sup>40</sup> вручил Муин ад-дину Парване. Казнил везиря Сайф ад-дина Бикижи, который занимал должность везира, а на должность визиря назначил ходжа Шамс ад-дина Мухаммада Джувайни [брата] Ала ад-дина Ата Малика, автора книги «Тарих-и джахангушай».

Во времена Хулагу-хана указы поступали с именем Менгу-ка'ана, сына Тули-хана, восседавшего на троне Улуг Юрта, а финансовые дела полностью были в ведении эмира Аргуван-ага из племени ойрат, правителя области Иран.

Столицей Хулагу-хана, сына Тули-хана был Тебриз<sup>41</sup>. Зимой он зимовал там. Об этом

изложено в книге «Тарих-и джахангушай». Смерть Хулагу-хана, сына Тули-хана, сына Чингиз-хана наступила в местности Чигикир [из окрестности] Тебриза, в воскресенье вечером, девятнадцатого дня [месяца] раби' ал-ахир 663 года<sup>42</sup> [хиджры], соответствующему тюркскому году собаки.

Его похоронили в крепости, распложенной на одинокой горе, на северной стороне Тебриза. Он прожил сорок восемь лет по солнечному летоисчислению. Время его правления длилось больше восьми лет, но меньше девяти. Он имел одиннадцать сыновей. Первый сын Абакай-хан. [Остальные]: Тамга-угул, Башмут, Менгу-Тимур, Тийбан-угул, Никудар-угул, Сакана, Тарагай, Битучин.

Абакай-хан был старшим сыном Хулагу-хана. После [смерти] отца, по указу его дяди, Кубилай-хана, сына Тули-хана, сына Чингиз-хана, в месяце рамазан 663 года [хиджры]<sup>43</sup>, соответствующему тюркскому году собаки, стал падишахом, и его именем стали подписывать указы.

Как известно, Хулагу-хан, сын Тули-хана постоянно щедро тратил деньги на ремонт домов и шахских дворцов, устраивал беседы с учёными и мудрецами. Насир ад-дин Туси по его указу построил обсерваторию в Мераге<sup>44</sup> [около] Тебриза, она является памятником от Хулагу-хана. Астрономическая таблица, составленная в этой обсерватории, известна под названием «Ильхани». Прекрасное описание этого сооружения изложено в исторических летописях.

*Упоминание о царствовании Абакай-хана, сына Хулагу-хана, сына Тули-хана, сына Чингиз-хана*

//(л.131б) Рассказчики известий и составители сочинений излагают, что Абакай-хан, сын Хулагу-хана, сына Тули-хана после смерти своего отца, по соглашению нойонов и приказу дяди Кубилай-ка'ана, сына Тули-хана, в [месяце] рамазан 663 года [хиджры], соответствующему тюркскому году собаки, в местности Хуфан [вблизи] Кума<sup>45</sup> украсил трон ханства и государства своим правлением. Центром его владений был Сугучак. В то время Берке-хан<sup>46</sup>, сын Джучи-хана, сына Чингиз-хана был падишахом Дашт-и Кипчака. Барака-хан<sup>47</sup>, сын Сукара, сына Камкара, сына Чагатай-хана был падишахом Чагатайского улуса.

Абакай-хан, сын Хулагу-хана став падишахом Ирана, отдал [местность] Дербенд-и Аханин [в области] Ширван<sup>48</sup> своему брату Ташмуту, сыну Хулагу-хана, другого брата Тайсина-угула, сына Хулагу-хана отправил в Хорасан. Сугучака в качестве своего наместника и представителя отправил в степные части страны Ирана. Как было изложено до этого, должность везиря поручил владельцу справедливости и совести ходже Шамс ад-дину Мухаммаду Джувайни. Также Ходжа Ала ад-дина Ата Малика указом отправил для управления Дар ас-Салам - Багдадом. Судя по достоверным сведениям, ходжа Шамс ад-дин Мухаммад Джувайни был справедливым, честным, добрым, щедрым, уважаемым человеком. Все силы он отдавал на упорядочение дел религии и государства, исправлению недостатков во владении.

Во времена Абакай-хана, сына Хулагу-хана, сына Тули-хана шейхи и Сеййиды были обласканы его милостью и подарками, жили прекрасно. Ученые при нём были спасены от темницы насилия и жестокости, черпали воду из родника достатка и благосостояния. Ходжа Ала ад-дин Ата Малик в делах благоустройства Дар ас-Салама Багдада проявлял старание и упорство. За короткое время благоустроил Дар ас-Салам Багдад, пожаловал его населению разнообразные дары, роздал помилованья.

Однако ходжа Баха ад-дин Мухаммад, [который правил] в Исфахане, отличался своей жестокостью, истребил стольких невинных и безгрешных людей. Хотя Ходжа Шамс ад-дин Мухаммад //(л.132а) и отправлял к нему множество предупредительных писем, пытался остановить кровопролитие, всё же от этого не было никакой пользы. Но проклятия страдавших людей достигли цели, и еще в молодости судьба завершила страницу жизни ходжа Баха ад-дина, сына ходжи Шамс ад-дина Мухаммада.

В начале правления Абакай-хана, Берке-хан, сын Джучи-хана, сына Чингиз-хана отправил шахзаде Бука с многочисленным войском через Дербенд-и Аханин Ширвана в сторону Азербайджана. Шахзаде Башмут, сын Хулагу-хана по велению брата отправился на уничтожение врага. Двадцатого [дня] месяца сафар 664 года хиджры<sup>49</sup> состоялось сражение. Войско Дашт-и Кипчака потерпело поражение. Когда это известие дошло до Берке-хана, он сам с трехсот тысячной конницей отправился на завоевание Ирана и, пройдя Дербенд, на берегу реки Кура<sup>50</sup>



удержал повод своего коня. Абакай-хан тоже с бесчисленным войском высадился на другом берегу реки. Спустя несколько дней, Берке-хан направился в сторону Тифлиса<sup>51</sup>. Когда он переходил реку через мост, внезапно из засады вырвался охотник смерти и поймал птицу его души сетью сокрушающего меча. Его воины разошлись и ушли по своим домам.

В 666 году [хиджры]<sup>52</sup>, соответствующему тюркскому году коровы, Барака-хан, сын Сукара, сына Камкара, сына Чагатай-хана был падишахом Чагатайского улуса. Бухарца из Чагатайского улуса Масуд-бека, сына Махмуд-бека Йалавача он отправил на служение к Абакай-хану. Он должен был выразить покорность и мир, и в тоже время разузнать настроение в войсках и о дорогах, ведущих в этот край.

Когда Масуд-бек приблизился к ставке Абакай-хана, ходжа Шамс ад-дин Мухаммад<sup>53</sup>, соблюдая этикет встречи, во время общения из-за бескрайности своей милости шел пешком. А Масуд-бек, из-за совершенства своей гордыни, обнял ходжу, находясь верхом на коне. Хотя это обстоятельство испортило настроение сахибдивану<sup>54</sup>, он сдержал себя, поскольку делать замечания здесь было неуместно. В Тебризе Масуд-бек был удостоен чести разрешения поцеловать порог Ильхана, Абакай-хана, сына Хулагу-хана. Заняв место выше всех эмиров, выполнив свой посольский долг, изложил красивыми словами и высокими фразами [о цели своего визита].

Но через несколько дней он почувствовал недоверие к себе и тогда, проявив тонкие хитрости, получил разрешение на отъезд. //(л.132б) Он, сев на быстрого, словно ветер, коня, направился в Мавераннахр. Когда Масуд-бек уехал в Мавераннахр, Абакай-хану заявили, что он использовал хитрость по отношению к его друзьям, и что на самом деле он доставил из Чагатайского улуса тайное письмо находившемуся тогда в Гурджистане<sup>55</sup> Тугзару, сыну Сукара, сына Камкара, сына Чагатая, и что они вместе войной пойдут на тебя.

По этой причине Абакай-хан отправил вслед за Масуд-беком своих людей, чтобы они нашли и с почетом привели его обратно к нему, где бы тот ни находился. Они быстро погнали коней за Масуд-беком, но и следа его не нашли. Так как Масуд-бек, во время своего визита в Азербайджан, проявляя осторожность, на каждой стоянке велел готовить коней, и поэтому он нигде не задерживался. После того, как Масуд-бек прибыл Барака-хану, сыну Сукара, сына Камкара, сына Чагатай-хана, сына Чингиз-хана доложил ему обо всём увиденном и услышанном. Барака-хан, подготовив полностью войско и оружия, задумал поход на Иран.

Абакай-хан, сын Хулагу-хана после того, как его люди, отправленные в поисках Масуд-бека, вернулись, не найдя его, направил в Гарчистан [войска во главе] с эмиром Ширамуном против царевича Тугзара, [сына Сукара, сына Камкара], сына Чагатай-хана. В [месяце] шаввал 667 года [хиджры]<sup>56</sup>, соответствующему тюркскому году барса, они внезапно напали на Тугзар-угула, сына Сукара, сына Камкара, сына Чагатай-хана и схватили его. По этой причине между царевичами Чагатайского улуса и Абакай-ханом, сына Хулагу-хана возникла вражда.

После этого [события] Барака-хан со стотысячным войском [направился] войной на Абакай-хана. Он в середине 667 года [хиджры]<sup>57</sup>, соответствующему тюркскому году барса, переправился через реку Джейхун и создал угрозу для Хорасана, вплоть до земель Азербайджана. С той стороны Абакай-хан, сын Хулагу-хана также с большим войском направился на Хорасан. В священном [месяце] зу-л-хиджа 668 года [хиджры]<sup>58</sup>, соответствующему тюркскому году зайца, стороны столкнулись и в местности, находившейся на расстоянии шести фарсахов от Герата, произошла ожесточенная битва. Барака-хан, сын Сукара, сына Камкара, сына Чагатай-хана, испугавшись мечей иракских воинов, решил отступить. Абакай-хан превратил в добычу всё снаряжение Барака // (л.133а). После этого Абакай-хан, следуя установленной традиции, назначил своего брата Тубшин-угула, сына Хулагу-хана правителем Хорасана, а сам вернулся в Азербайджан.

Пусть не останется в секрете, что после этих событий между падишахами Египта и Абакай-ханом произошли некоторые события. Ввиду этого, в первую очередь, кажется верным изложить о [некоторых] событиях той страны, дабы это не осталось в стороне от внимания знатоков.

#### *Рассказ о царях Египта*

Да не окажется тайным и неведомым для дальновидных деятелей, как было изложено выше, в 665 году [хиджры]<sup>59</sup>, соответствующему тюркскому году мыши, страной Египет завладел Салах ад-дин Йусуф, сын Айуба<sup>60</sup>, принадлежавший семье правителя Шама Нур ад-дина Махмуда<sup>61</sup>. Затем в пятницу, в первый день священного [месяца] мухаррам 666 года<sup>62</sup> хиджры, соответствующему [тюркскому] году коровы, в хутбе<sup>63</sup> опустили имя потомков Али и произнесли имя потомков

Аббаси. Таким образом, правление Египтом перешло в его руки. После смерти Салах ад-дина Йусуфа его потомки поочередно занимали престол. Они правили Египтом. Затем Малик Салих<sup>64</sup>, который тоже был из его рода, водрузил [свое] знамя правления. После завершения его правления один из его рабов, человек по имени Кудар, сел на трон повелителя и стал править под прозвищем Малик Музаффар.

Во времена Хулагу-хана, сына Тули-хана, сына Чингиз-хана, Канука-нойон был убит им. После убийства Канука-нойона, Бандкадар<sup>65</sup>, который был мамлюком Малик Салиха, совершил поход на Малик Музаффара, и убив Малик Музаффара, захватил государство Египет в свое подчинение. Как рассказывают, Бандкадар, во время своего правления [взяв с собой] двоих-троих достойных людей, отправился с целью разведки в сторону Рума. Он, с осторожностью обходя окрестности той страны, вернулся в Египет. Затем он отправил посла к Абакай-хану и в своем письме написал о том, как он, в целях прогулки побывал в стране Рум //(л.133б) и в помещении некоего повара взамен своего перстня отдал еды, заказанной для падишаха.

Абакай-хан был удивлен храбростью Бандкадара и отправил посла в Рум, а через Муин ад-дина Парване<sup>66</sup> отправил дружеское письмо Бандкадару. Правитель Египта поспешил к правителю Рума. Парване из чувства страха покинул страну и убежал. Бандкадар лишь несколько дней управлял страной, а затем переселился на тот свет. Его сын по имени Малик Саид<sup>67</sup> правил два года. После его смерти Сайф ад-Дин Калавун<sup>68</sup>, известный под именем Алги, стал падишахом.

Двадцатого зу-л-хиджа [месяца] 673 года [хиджры]<sup>69</sup>, соответствующему тюркскому году обезьяны, эмир Аргун-ага, тридцать лет стоявший во главе правительства Ирана, скончался в городе Тусе.

В священном месяце зу-л-хиджа 679 года [хиджры]<sup>70</sup>, соответствующему тюркскому году барса, Абакай-хан отправил своего брата Менгу-Тимур-угула, сына Хулагу-хана с большим войском в сторону Шама и Египта. Алги отправил тысячное войско, чтобы уничтожить врага. Вблизи города Хумс оба войска столкнулись. Ветер победы подул в сторону войска мусульман, а неверные и злодеи потерпели поражение. Войско Египта победило, многие из монгольского войска беспощадно были уничтожены. Это сражение произошло в месяце раджаб 680 года [хиджры]<sup>71</sup>, соответствующему тюркскому году зайца, когда шахзаде Менгу-Тимур, сын Хулагу-хана, получив сокрушительный удар от войска Египта и Шама, вернулся в Багдад. Как описывают некоторые [летописцы], шахзаде Менгу-Тимур погиб в том сражении. Абакай-хан, сын Хулагу-хана находился тогда в Багдаде. Он хотел с войском пойти на Шам и отомстить, но, учитывая некоторые обстоятельства, отказался от этой мысли и отправился в Хамадан.

*Рассказ о снижении симпатии //(л.134а) к главе дивана ходже Шамс ад-дину Мухаммаду и кончине Абакай-хана, сына Хулагу-хана, сына Тули-хана, сына Чингиз-хана*

Говорят, что в последние годы правления Абакай-хан [возвысил] Маджд ал-Мулка Йазди. Он с помощью некоторых монгольских эмиров и их высших чиновников был удостоен чести стать членом высшего дивана. Они изменили отношение Ильхана к ходже Шамс ад-дину Мухаммаду, главе дивана, и добились того, что высокопочтенный ходжа остался без внимания. Его брат, Ала ад-дин Ата Малик, автор книги «Тарих-и джахангушай», который был правителем Багдада, по клевете Маджд ал-Мулка Йазди был обвинен и привлечен к допросу. Пока он находился в заточении и [дело его] до конца не было завершено, во время пиршества, которое устроил его везир глава дивана ходжа Шамс ад-дин Мухаммад, в среду, 20-го дня священного [месяца] зу-л-хиджа 680 года хиджры<sup>72</sup>, соответствующему тюркскому году зайца, [Абакай-хан] в Хамадане, из-за чрезмерного употребления вина, в жалком состоянии из этого, как вода, мира направился в подземный [мир]. Он в Хамадане покинул этот несовершенный мир.

Его правление продолжалось семь лет и три месяца. В некоторых летописях пишется, что семнадцать лет. Его государство граничило с некоторыми областями Рума, Дийар Бакра, область Раба, Гурджистана, Ширванского Дербенда, Шемахи, до границ Шама и некоторых областей Аджамы, такие как Шираз, Исфахан, Истахр, Фарс, Йезд, Сеистан, Мазандеран, Хорасан, до берегов реки Джейхун. Третий хан – Тукудар, сын Хулагу-хана.

*Упоминание о царствовании Тукудар-хана, сына Хулагу-хана, сына Тули-хана, сына Чингиз-хана, принявшего имя Султан Ахмад-хан*

Как пишут почтенные летописцы Султана Ахмад-хана, до того, как он удостоился счастья принятия ислама, звали Тукудар-угулом. После смерти брата, посоветовавшись с

высокопоставленными чиновниками дворца, пришел к решению, что необходимо быть более осторожным с Аргуном, сыном Абакай-хана, сына Хулагу-хана, сына Тули-хана, поскольку он мог прибегнуть к хитрости. Абакай-хан, его отец, еще при жизни пожаловал ему область Хорасан и было у него множество воинов //(л.134б). Он привел его к своему отцу. По тому [ранее принятому] совету Аргун-хана настроил на священную войну. Беседовали о делах ханства. Аргун-хан не ведал о смерти старшего дяди по отцовской линии Менгу-Тимура и направился к нему. Тукудар-угул взял на себя обязанности Менгу-Тимура. Аргун поневоле согласился. В [месяце] раби' ал-аввал, 13 дня 681 года хиджры<sup>73</sup>, соответствующему тюркскому году дракона, в области Алатаг почтенными шагами вступил на ханский трон. Для области Иран, особенно для Азербайджана и Ирака, открыл двери справедливости.

Да будет известным, что Тукудар-хан является первым человеком из этого почтенного сословия, который удостоился чести принять ислам. Поскольку крепкий пояс веры Ахмада [Мухаммада] избранного, – да благословит его Аллах и да приветствует! – окружал весь мир, поэтому писарь судьбы дал ему имя Султан Ахмад-хан. Для исламского населения это благословенное владение тронном принесло радость и благосостояние.

По ранее согласованному правилу Султан Ахмад-хан передал узду визирства в крепкие руки главы дивана ходжи Шамс ад-дина Мухаммада. Ала ад-дина Ата Малика также считал достойным и почитал. Маджд ал-Мулка Йазди заточил и отдал в его распоряжение, а он, согласно святому шариату, его казнил. Ходжа Ала ад-дин Ата Малик на четвёртый день священного [месяца] зу-л-хиджа 681 года хиджры<sup>74</sup>, соответствующему тюркскому году дракона, тоже ушёл из этого мира в вечный дворец, освободился от страшных мучений мирских и приобрёл покой.

Словом, в те дни стараниями ходжи Шамс ад-дина Мухаммада, главы дивана, а также падишаха ислама, Султан Ахмад-хана, приверженцы пророка [Мухаммада] – да благословит его Аллах и да приветствует! – возвысились. В очаге души некоторых вероотступных царевичей загорелась пламя зависти.

В частности, Аргун-хан, сын Абакай-хана, сына Хулагу-хана, сына Тули-хана, сына Чингиз-хана отправился в область Хорасан и стал готовиться к противоборству и захвату власти. В месяце сафар //(л.135а) 683 года хиджры<sup>75</sup>, соответствующему тюркскому году лошади, он вступил в пределы Дамгана<sup>76</sup>. Услышав об этом, со стороны Султана Ахмад-хана, Али инак, известный как Алинак, направился в сторону врага и пошёл на Хорасан. Дошёл до Дамгана, разрушил его и население истребил. В пустыне Фахвача состоялась битва. Шахзаде Аргун был побежден.

После этого Султан Ахмад-хан организовал поход в сторону Хорасана. Алинак победил войско Аргун-хана, а услышав весть о приближении Султана Ахмад-хана, отправился в погоню за Аргун-ханом. Шахзаде Аргун, не найдя силы для сражения с Алинаком, укрылся в крепости Калат, укрепил её. В это время весть о приближении конницы во главе с Султаном Ахмад-ханом дошла до Кучана<sup>77</sup>. Султан Ахмад-хан отправил своего зятя Алинака и повелевал, чтобы он Аргун-хану оказал милость, по доброй воле вывел его [из крепости] и привёл к Султану Ахмад-хану. Согласно указу Султана Ахмад-хана, Алинак отправился в крепость Калат и лестными словами развеял страх в душе шахзаде Аргуна. Убедив его, привел в Кучан, к Султану Ахмад-хану.

Он договорился тайно с Ахмад-ханом о казни Аргуна. Ахмад-хан не обратил внимания на это. Шахзаде Аргуна держали в аресте в палатке. [Султан Ахмад-хан] Уруку, брату эмира Буги, с четырьмя людьми поручил его стеречь и [все это оставил в распоряжении] Алинака. Затем из-за своего легкомыслия приказал, чтобы спустя неделю после его отъезда он убил царевича Аргуна. А сам в целях развлечения отправился в Ирак ко двору одной луноликой [красавицы].

После того, как его не стало, видимо, группа недовольных его правлением, хорошо вооруженных всадников – эмир Буга Бикжак, Шанг хитай и все другие эмиры, которым не по душе было, что Султан благословляет ислам, сговорившись с группой сторонников шахзаде Аргуна, в полночь освободили его из плена. Затем, как внезапное зло, совершили на Алинака ночное нападение. Тогда были убиты многие из приближенных Алинака и Султана Ахмад-хана //(л.135б).

На следующий день эмир Буга послал одного всадника на верблюде-бегуне и сообщил, чтобы племя кара-авбаш заградили путь смертельному войску, которое следовало вместе с Султаном Ахмад-ханом. Через несколько дней и Аргун-хан также погнался за ним, пошел на Султана. Султан Ахмад-хан в землях Исфараина<sup>78</sup> узнал об освобождении Аргуна и злодеяниях возвращающегося небосвода [судьбы]. Оказавшись в безвыходном положении, направился в ставку своей матери

Кути-хатун, расположенной в верховьях реки Харат. Когда приблизился к Казвину<sup>79</sup>, столкнулся с одним из уважаемых эмиров шахзаде Аргуна, эмиром Тилай Тимуром. Убил его и сыновей его. Вернувшись, нигде не отдохнув, шел вплоть до границ Харата, а группа людей, подчинявшихся ему, в пути разбежалась в разные стороны. Султан Ахмад-хан дошел до берега реки Харат.

Спустя два-три дня племя кара-авбаш напало на ставку Султана. Разграбили и опустошили его. Накануне этого события шахзаде Аргун близко подошел к тем землям и [затем] догнал их. В это время Букай и Шункар, которые были из числа слуг матери Султана, учитывая обстановку, обманом захватили Султан Ахмад-хана, привели к шахзаде Аргуну и напомнили о своих давнишних заслугах. По этой причине некоторые летописцы пишут, что когда Султан Ахмад-хан достиг Харата, воины Аргуна узнали его и поймали, привели к шахзаде Аргуну. Аргун приказал его казнить.

Правда о смерти Султана была такова, что когда Букай и Шункар привели Султана к Аргуну, он, согласно установленным правилам, в тот же момент вручил Султан Ахмад-хана в руки сыновей Канкурбая, которого убил Султан Ахмад-хан. Дабы они в отместку за отца сломали ему пояс [жизни]. Этим он якобы сломал душу мусульман.

Стихи:

*Таков порядок этого жестокого дворца,  
Иногда ты [сидишь] на седле, а иногда седло на твоих плечах.  
Такова традиция этого взбешенного дворца,  
Иногда даёт тебе радость, а иногда – грусть.  
Таково правило дворца мира:  
То мир – это твоя душа, то душа – это мир.  
Такова традиция дворца испытания:  
Иногда даёт тебе благо, иногда – тяжёлый труд.  
Такова традиция дворца гордости: //(л.136а)  
Иногда даёт [тебе] трон, а иногда – могилу.  
Таково дело локон «каф» и «нун»,  
Что пускает кровь из человеческого ока.  
Таков этот тленный мир,  
Что за смерть Адама, Ева горько плачет.  
Таков этот чегирь цвета бирюзы – [небосвод],  
К человеческой смерти он безразличен.  
Эта куча земли все та же тусклая,  
Что не различишь чистого от нечистого.  
Этот разрушенный мир все та же стоянка,  
Где из человеческого праха бурлит река.  
Таково общество этого мира,  
Что в нем не задерживается ни падишах, ни нищий.  
Хоть падишах или хоть нищий,  
Не уйдёт от когтей смерти.*

Султан Ахмад-хан – да осветит Аллах его могилу! – правил страной чуть больше или меньше двух лет и трех месяцев.

#### КОММЕНТАРИИ И ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> Сахибкиран - букв. обладатель [счастливого] соединения звезд; хвалебный титул, который применялся в отношении Чингиз-хана, Амир Тимура и других правителей Центральной Азии. См.: Материалы по истории казахских ханств в XV-XVIII вв. (извлечения из персидских и тюркских сочинений). Алма-Ата, 1969, с. 495.

<sup>2</sup> Чингиз-хан род. в 1162 г. или в 1155 г.; умер в августе 1227 года. См.: Храпачевский Р.П. Военная держава Чингисхана. М., 2004, с. 49.

<sup>3</sup> Менгу-ка'ан – четвертый хан монгольской династии, старший сын Тулуй-хана. 9 раби' II 649/4 июля 1251 г. на всеобщем курултае избран «великим ка'аном», правил в 646–658/1248–1259 гг. См.: Стэнли Лэн-Пуль. Мусульманские династии. М., 2004, с. 153.

<sup>4</sup> Тули-хан (Тулуй) – согласно древнемонгольскому обычаю, он как младший сын, являлся хранителем домашнего очага и носил почетное прозвище «отчигин», т.е. «князь огня», а также титулы «иеке нойон» (великий господин) и «едзен» (владыка). Тулуй пользовался большим уважением и влиянием. После своей смерти он стал предметом особого культа как родоначальник царевичей и ханов Юаньской династии. Во внутренней Монголии до сих пор сохранился старинный храм, который считается усыпальницей Тули. См.: Путешествия в восточные страны ПIANO Карпини и Гильома де Рубрука. Алматы, 1993, с. 185.

<sup>5</sup> Каракорум - Каракорум – город в Монголии на реке Орхон; в 1230 - 1260 гг. – резиденция монгольских императоров. Город, основанный Угэдей-ка'аном (1229–1241), первоначально официально назывался Ордубалык («Город двора»); название Каракорум («Черная осыпь») было распространено в народе и связано с первоначальным названием гор, в которых находятся истоки Орхона. См.: Бартольд В.В. Работы по исторической географии. М., 2002, с. 443–444.

<sup>6</sup> Келуран (Керулен) – река в Монголии и в Автономном районе Внутренней Монголии КНР. Берет начало на восточных склонах Хэнтая, течет преимущественно по равнинам восточной части Монголии, впадает в озеро Далайнор. См.: Географический энциклопедический словарь. М., 1986, с. 319.

<sup>7</sup> Нойон – представитель аристократии, обычно не связанный кровным родством с Чингизидами. Нойоны были либо главы родов, находившиеся в вассальной зависимости вместе со своим родом, либо назначенные ханом военачальники, получившие за военную службу удел-улус, в который часто входили разные и чуждые самому военачальнику племена. См.: Федоров-Давыдов, Общественный строй Золотой Орды, М., 1973, с. 46.

<sup>8</sup> Каан (хакан) – тюрк., хан ханов, великий хан; почетный титул верховных правителей; глава Чингизидов. Первым этот титул принял Угэдей. См.: Уложение Темура. Перевод с персидского Х. Кароматова; Авторское предисловие, примечания и комментарии Б. Ахмедова, Ташкент, 1999, с. 59.

<sup>9</sup> Аль-Муста'сим (640/1242— 656/1258) — последний багдадский халиф из династии Аббасидов. См.: Лэн-Пуль Стэнли. Мусульманские династии. М., 2004, с. 21.

<sup>10</sup> Хулагу-хан – Основатель династии Хулагуидов в Иране, правил в 654–663/1265 –1256 гг. См.: Стэнли Лэн-Пуль. Мусульманские династии. М., 2004, с. 157.

<sup>11</sup> 30 апреля – 29 мая 1253 г.

<sup>12</sup> 18 октября 1253 г.

<sup>13</sup> 9 февраля 1255 г. – 28 января 1256 г.

<sup>14</sup> Канигиль – равнина, находящаяся к северо-востоку от г. Самарканда.

<sup>15</sup> Кеш – современный Шахрисабз, располагался на прежнем большом торговом пути между Самаркандом и Балхом. Согласно китайским известиям, Кеш (Циши) был основан лишь в начале VII в. Кеш подробно описан в сочинениях арабских географов – ал-Истахри, Ибн Хаукал, ал-Макдиси/Мукаддаси. В истории монгольского завоевания город ни разу не упоминался, возможно, город сдался монголам в 1220 г. без сопротивления. Название Шахрисабз впервые появляется, также и на монетах, около середины XIV в. Амир Тимур, происходивший из области Кеша, воздвиг в Кеше много зданий, особенно известен дворец Ак-Сарай, построенный в 1380 г. См.: Бартольд В.В. Работы по исторической географии. М., 2002, с. 460.

<sup>16</sup> Тус – древний город на северо-востоке Ирана, в современной провинции Хорасан-Резави.

<sup>17</sup> Герат – один из важнейших городов Хорасана.

<sup>18</sup> В тексте рукописи по ошибке переписчика пропущена цифра 3.

<sup>19</sup> Тун – округ и один из главных городов Кухистана в Иране.

<sup>20</sup> Мазандаран (Табаристан) – область, расположенная вдоль восточного побережья Каспийского моря, к югу от него, в Северном Иране.

<sup>21</sup> В средние века к Хорасану относили обширную территорию от солончаковой пустыни Дашт-и Кавир на западе до р. Амударья и гор Бадахшана на востоке и от пустыни Каракумы на севере до Гиндукушских гор и области Систан на юге. См.: Петрушевский И. П. Комментарий географический и исторический // Хождение за три моря Афанасия Никитина. 1466-1472 гг. М.-Л., 1958, с. 211.

<sup>22</sup> 21 октября – 19 ноября 1256 г.

<sup>23</sup> Дербенд (Дербент) – древний город с огромным оборонительным комплексом, расположенный на западном берегу Каспийского моря. На протяжении многих веков он являлся важнейшей пограничной крепостью и крупным портом на Каспийском море. См.: Бартольд В. В. Дербент // Бартольд В. В. Сочинения, Т. III. М., 1965, с. 419-430.

<sup>24</sup> Абу Джафар Мухаммад ибн Мухаммад Насир ад-Дин ат-Туси (1201 – 1274) – выдающийся персидский философ, ученый и математик.

<sup>25</sup> 7 января – 26 декабря 1258 г.

<sup>26</sup> 21 августа – 18 сентября 1259 г.

<sup>27</sup> Шам – историческая область на восточном побережье Средиземного моря, обычно известная как Левант или Великая Сирия, включала в себя Сирию, Ливан, Палестину и Иорданию.

<sup>28</sup> Майафарикин (Маритрополь) – древний город-крепость к юго-западу от оз. Ван на месте современной деревни Фаркин в Турции.

<sup>29</sup> Нисибин (Нусайбин) – древний город на юго-востоке Турции у сирийской границы.

<sup>30</sup> Халеб (Алеппо) — ныне крупнейший город Сирии и центр одноимённой, самой населенной мухафазы страны; один из самых древних, постоянно населенных городов мира. В январе 1260 года Алеппо был взят монголами во главе с Хулагу вместе с франкскими рыцарями князя Антиохии Боэмунда VI и его тестем, правителем Армении Хетумом.

<sup>31</sup> Канука-нойон – так в тексте рукописи. Он же Китбука-нойон (? – 1260) – один из военачальников в армии Хулагу-хана, известен по ближневосточному походу. Китбука был родом из найманов, по вере – христианин-несторианец.

<sup>32</sup> Это произошло 1 марта 1260 г.

<sup>33</sup> аль-Малик аль-Музафар Сайф ад-Дин Кутуз – третий мамлюкский султан Египта (1259—1260).

<sup>34</sup> Баальбек (Бальбек; Баалат) — древний город в Ливане. Расположен в 80 км к северо-востоку от Бейрута на высоте 1130 м.

<sup>35</sup> В битве при Айн-Джалуте 3 сентября 1260 года с армией египетских мамлюков под командованием султана Кутуза и эмира Бейбарса монгольские войска под командованием Китбука-нойона потерпели поражение. Китбука был захвачен в плен и казнен.

<sup>36</sup> Мардин – старинный город на юго-востоке Турции, столица одноимённой провинции. Известен своей архитектурой времен тюркской династии Артукидов, а также своим стратегическим расположением на скалистой возвышенности вблизи реки Тигр.

<sup>37</sup> Ильхан Второй – имеется ввиду Хулагу-хан.

<sup>38</sup> Дийар Бакр – один из трех округов Верхней Месопотамии (ал-Джазира), главный город – Амид.

<sup>39</sup> Дийар Раби'а – один из трех округов Верхней Месопотамии (ал-Джазира), главный город – Мосул.

<sup>40</sup> Рум – Малая Азия.

<sup>41</sup> Тебриз – главный город южного Азербайджана, являвшийся в XIII–XV вв. крупнейшим центром караванной торговли всей Передней Азии. Тебриз наравне с Султанией был столицей государства Хулагуидов. Значение Тебриза особенно возросло после разгрома Тимуром Астрахани (1395 г.) и Багдада (1400 г.). См.: Бартольд В. В. Историко-географический обзор Ирана // Бартольд В. В. Сочинения. Т. VII. М., 1971, с. 205

<sup>42</sup> 6 февраля 1265 г.

<sup>43</sup> 16 июня – 14 июля 1265 г. Согласно Рашид ад-дину Абака-хан воссел на престол 3-го рамазана 663/18 июня 1265 г. См.: Рашид ад-дин. Сборник летописей. В трех томах. Т. III. М.-Л., 1946, с. 64.

<sup>44</sup> Мерага – современный город Мераге, расположенный на северо-западе Ирана, в остане Восточный Азербайджан. См.: Географический энциклопедический словарь. М., 1986, с. 280.

<sup>45</sup> Кум – город в Иране, существующий и поныне, расположен по дороге из Тегерана в Исфахан.

<sup>46</sup> Берке-хан – согласно Рашид ад-дину Берке взшел на трон в 652 г.х. (21 февраля 1254 – 9 февраля 1255 г.); скончался в 664 г.х. (13 октября 1265 – 1 октября 1266 г.) близ р. Терек. См.: Рашид ад-дин. Сборник летописей. В трех томах. Т. II. М.-Л., 1960, с. 81 - 82.

<sup>47</sup> Барак-хан – правитель Чагатайского улуса в 1265—1271 гг., праправнук Чингис-хана.

<sup>48</sup> Ширван – область на западном берегу Каспийского моря, расположен к востоку от Куры. Главный город Ширвана – Шаберан. Хамдаллах Казвини в сочинении «Нузхат ал-кулуб» под Ширваном подразумевал территорию, расположенную от Куры до Дербенда. См.: Уложение Темура. Пер. с перс. Х. Кароматова. Предисловие, примечания и комментарии Б. Ахмедова. Ташкент, 1999, с. 68.

<sup>49</sup> 30 ноября 1265 г.

<sup>50</sup> Кура, Каурай (Курай) – река Кура на Северном Кавказе.

<sup>51</sup> Тифлис – ныне г. Тбилиси.

<sup>52</sup> 20 сентября 1267 г. – 8 сентября 1268 г.

<sup>53</sup> Шамс ад-дин Мухаммед ибн Мухаммед Джувейни (?– 16 октября 1284) – персидский государственный деятель, представитель потомственной чиновничьей семьи Джувейни; на протяжении более чем двадцати лет был сахиб-диваном (главным визирем) монгольских ильханов из династии Хулагуидов –Хулагу (1261–1265), Абаги (1265–1282) и Текудера (1282–1284). См.: Бартольд В. В. Работы по исторической географии и истории Ирана. // Сочинения, Т. 7 – М.: Наука, 1971. – С. 498-499.

<sup>54</sup> Сахибдиван – высшая государственная должность при дворе Хулагуидов. Занимавший этот пост совмещал функции первого визиря, именовавшегося *наиб* («заместитель»), и главы Дивана финансов — *мустауфи ал-мамалик*.

<sup>55</sup> Гурджистан – Грузия

<sup>56</sup> 2 июня – 30 июня 1269 г.

<sup>57</sup> 9 сентября 1268 г. – 28 августа 1269 г.

<sup>58</sup> 20 июля – 18 августа 1270 г.

<sup>59</sup> По всей видимости, здесь ошибка переписчика. На самом деле это событие произошло в 564 г. После внезапной смерти великого везира Асад ад-Дина Ширкуха 22-го жумада II ( 23 марта 1169 г.), Салах ад-Дин становится фактическим правителем Египта. См.: Beha ed-Din. The Life of Saladin. London, 1897. P.55.

<sup>60</sup> Салах ад-дин Йусуф, сын Айуба (род. 1137 – 1138, Тикрит – 4 марта 1193, Дамаск) – султан Египта и Сирии, талантливый полководец, мусульманский лидер XII века. Основатель династии Айюбидов, которая в период своего расцвета правила Египтом, Сирией, Ираком, Хиджазом и Йеменом. В Европе известен под именем Саладин (от *лакаба* Салах ад-Дин – «Благочестие веры»).

<sup>61</sup> Нур ад-Дин Махмуд Занги (1116–1174) – сельджукский атабек Халеба с 1146 года и амир Дамаска с 1154 года, из династии Зангидов.

<sup>62</sup> Ошибка переписчика. Это событие произошло в первую пятницу месяца мухаррам 567 г. х. ( 10 сентября 1171 г.). См.: Lyons, M. C.; Jackson, D.E.P. Saladin: the Politics of the Holy War. Cambridge University Press 1982 – P. 45.

<sup>63</sup> Хутба – мусульманская проповедь, совершаемая имамом во время пятничного полуденного богослужения в мечети, а также по праздникам.

<sup>64</sup> Аль-Малик ас-Салих Наджм аль-Дин Айюб ( Каир , 5 ноября 1205 - 22 ноября 1249 в Аль-Мансуре), - правитель Египта в 1240 – 1249 гг., из династии Айюбидов.

<sup>65</sup> Бандкадар (Бейбарс, Байбарс) – полное имя – аль-Малик аз-Захир Рукн ад-дуния ва-д-дин Бейбарс аль-Бундукдари ас-Салих (1223 или 1225 – 1 июля 1277, Дамаск) – мамлюкский султан Египта и Сирии (1260 – 1277) из династии бахритов. Известен успешными войнами в Палестине и Сирии против монгольских ильханов и европейских крестоносцев.

<sup>66</sup> Парване Муин ад-Дин Сулайман (? – 1277) – один из самых влиятельных визирей при династии Сельджуков в Руме. В 1261-1277 гг. он играл ключевую роль во взаимоотношениях между Румским султанатом, Ильханидами и мамлюками во времена правления Бейбарса.

<sup>67</sup> Саид Берке-хан (1260, Каир – 1280, Эль-Карак) – мамлюкский султан Египта в 1277-1279 гг., первый сын султана Бейбарса.

<sup>68</sup> аль-Мансур Сайф ад-Дин Калавун аль-Алфи (1222 – 1290) – седьмой мамлюкский султан из династии Бахритов, правил в Египте в 1279-1290 гг.

<sup>69</sup> 15 июня 1275 г.

<sup>70</sup> 22 марта – 20 апреля 1281 г.

<sup>71</sup> 15 октября – 12 ноября 1281 г. Согласно Рашид ад-Дину, это сражение произошло 14 числа месяца раджаб, соответствующего 17 числу девятого месяца года змеи ( 28 октября 1281 г.). См.:

Рашид ад-дин. Сборник летописей. В трех томах. Т. III. М.-Л., 1946, с. 96.

<sup>72</sup> 30 марта 1282 г.

<sup>73</sup> 20 июня 1282 г.

<sup>74</sup> 4 марта 1283 г.

<sup>75</sup> 18 апреля – 16 мая 1284 г.

<sup>76</sup> Дамган – одна из областей иранской провинции Семнан на севере Ирана.

<sup>77</sup> Кучан – город на северо-востоке Ирана, в провинции Хорасан-Резави.

<sup>78</sup> Исфараин (Эсферайен) – область с одноименным административным центром на северо-востоке Ирана, в провинции Северный Хорасан. В 1220 году Эсферайен был разрушен войсками монгольского военачальника Субедэя, но был восстановлен уже при Ильханидах.

<sup>79</sup> Казвин – город в Иране, существующий и поныне. Располагался к северо-востоку от Хамадана на большой восточной караванной дороге, связывающей Султанийу с Нишапуром и далее со Средней Азией и Гератом.

*Работа выполнена в рамках грантового финансирования «Фундаментальные и прикладные исследования в области экономических, социальных и гуманитарных наук» МОН РК по теме «Улус-и арба-йи Чингизи» Мирзы Улугбека как источник по истории Казахстана и Центральной Азии средних веков».*

#### ЛИТЕРАТУРА

1 The Shajrat ul-Atrak, or Genealogical tree of the Turks and Tatars. Translated and abridged by Col. Miles. – London, 1838. – P. VIII.

2 Бартольд В.В. Туркестан в эпоху монгольского нашествия. Сочинения. – М.: Изд-во Восточной литературы, 1963. – Т. I. – С. 106.

3 Тизенгаузен В.Г. Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды. – М.-Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1941. – Т. II. – 307 с.

4 Улугбек, Мирзо. Тург улус тарихи. – Тошкент: Чулпон, 1994. – 352 б.

5 Тулибаева Ж.М. Из «Та'рих-и арба' Улус» Мирза Улугбека. История Казахстана в персидских источниках. – Алматы: Дайк-Пресс, 2007. – Т. V. – С. 88-112.

6 Тулибаева Ж.М. «Улус-и арба-йи Чингизи» как источник по изучению истории Золотой Орды. Золотоордынская цивилизация. Сборник статей. – Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2011. – Выпуск 4. – С. 79-100.

7 Мирза Улугбек. Улус-и арба'-йи Чингизи. Рукопись Британской Библиотеки. – № Add. 26190. – 182 л.

#### REFERENCES

1 The Shajrat ul-Atrak, or Genealogical tree of the Turks and Tatars. Translated and abridged by Col. Miles. London, 1838. P. VIII.

2 Bartol'd V.V. Turkestan v epohu mongol'skogo nashestviya. Sochineniya. *Vostochnaya literatura*, 1963, T. I, s. 106 (in Russ.).

3 Tizengauzen V.G. Sbornik materialov, odnosyashchihya k istorii Zolotoj Ordy. *Akademiya nauk SSSR*, 1941, T. II, 307 s. (in Russ.).

4 Ulugbek, Mirzo. Turt ulus tarihi. *Chulpon*, 1994, 352 b. (in Uzbek).

5 Tulibayeva Zh.M. Iz "Ta'rih-i arba' Ulus" Mirza Ulugbeka. Istoriya Kazakhstana v persidskih istochnikah. *Dajk-Press*, 2007, T. V, s. 88-112 (in Russ.).

6 Tulibayeva Zh.M. "Ulus-i arba-ji Chingizi" kak istochnik po izucheniyu istorii Zolotoj Ordy. Zolotoordynskaya tzivilizatsiya. Sbornik statej. *Institut istorii im. Sh. Mardzhani AN RT*, 2011, Vypusk 4, s. 79-100 (in Russ.).

7 Mirza Ulugbek. Ulus-i arba'-ji Chingizi. Rukopis' Britanskoj Biblioteki. № Add. 26190, 182 l. (in Persian).

#### Резюме

*Ж. М. Төлебаева*

(Сүлеймен Демирел атындағы университет)

#### МЫРЗА ҰЛЫҚБЕКТИҢ СУРЕТТЕУІНДЕГІ ИРАН ТАҒЫНДАҒЫ АЛҒАШҚЫ ШЫҢҒЫС ХАННЫҢ ҰРПАҒЫ ТАРИХЫ

Мақалада Мырза Ұлықбектің (1394–1449) «Улус-и арба'-йи Чингизи» («Шыңғыс әулетінің төрт ұлысы») шығармасының ғылыми аудармасы жасалып, арнайы зерттелді. Бұл еңбек 1425 жылы парсы тілінде жазылып, Шыңғыс хандардың тарихына байланысты анағұрлым маңызды деректермен қамтылған. «Улус-и арба'-йи Чингизи» шығармасы Шыңғыс ханның 4 ұрпағына арналған: Угедей каан ұлысы, Жошы ұлысы,



Хулагу хан ұлысы, Шағатай хан ұлысы. Мақалада Хулагу-хан ұлысында Шыңғыс ханның ұрпағы туралы құнды мағлұматтар берілген.

**Кілт сөздер:** Шыңғыс әулетінің тарихы, Хұлагу әулетінің тарихы, Хұлагу ханның ұлысы, парсы тілдес дерекнамалар.

### **Summary**

*Zh. M. Tulibayeva*

(Suleyman Demirel University)

#### THE HISTORY OF FIRST CHINGIZID ON IRANIAN THRONE IN THE DESCRIPTION OF MIRZO ULUGBEK

This article is based on the annotated translation of excerpts from the work of Mirza Ulugbek (1394-1449) «Ulus-i arba-yi Genghisi» (“Four uluses of the Chingizids”). This work has been written in Persian in 1425 and represents an important source of the history of the Chingizids. The work «Ulus-i arba-yi Genghisi» is dedicated to the rulers of the four states of the empire of Genghis Khan: Ulus of Ögödei Kha’an, Ulus of Jochi Khan, Ulus of Hulegu Khan, and Ulus of Chagatai Khan. The article provides original information on the history of first Chingizid on Iranian throne.

**Keywords:** the History of Chingizids, the History of Hulaguids, Ulus of Hulagu Khan, Persian Language Sources.

*Поступила 08.04.2013 г.*